

- b) Documentació gràfica descriptiva de l'abast del Pla o els programes.
- c) Normes per al desenvolupament i l'aplicació.
- d) Estudi economicofinançer.
- e) Programació d'actuacions per desenvolupar el Pla o els programes.»

6. S'afegeixen els apartats 3, 4 i 5 següents a l'article 18:

«3. El procediment d'aprovació dels programes de carreteres de l'Estat és el següent:

1r El ministeri de Foment formula una proposta del programa corresponent, en què consten les finalitats, els objectius i les prioritats.

2n La proposta del programa ha de ser tramesa a les comunitats autònomes afectades, excepte si es tracta de programes de conservació i explotació de la xarxa sense incidència en altres xarxes, per tal que hi puguin formular les observacions o els suggeriments que considerin convenients durant el termini d'un mes a comptar de la recepció del document. Transcorregut aquest termini i un mes més sense que les comunitats autònomes hi hagin formulat observacions, s'entén que el tràmit està executat i es poden prosseguir les actuacions.

3r El ministre de Foment eleva aquesta proposta al Consell de Ministres per aprovar-la mitjançant un acord.

4. Per al procediment de revisió dels programes s'han de seguir els mateixos tràmits que per a l'aprovació.

5. Les entitats locals afectades han d'informar els instruments que desenvolupin el Pla de carreteres de l'Estat i els programes de carreteres de l'Estat en els termes que estableix aquest Reglament.»

7. Es modifica l'apartat 8 de l'article 102 de la manera següent:

«8. L'encreuament d'algun carril o calçada d'una carretera estatal s'ha de fer a un nivell diferent per creuar una autopista, una autovia o una via ràpida.

En carreteres convencionals amb una intensitat mitjana diària (IMD) superior als 5.000 vehicles queden prohibits els girs a l'esquerra, l'encreuament a nivell de carrils i la construcció de rotondes, llevat que a judici de la Direcció General de Carreteres millorin les condicions de seguretat de la via. En les altres carreteres convencionals, la Direcció General de Carreteres pot establir aquestes prohibicions quan les condicions del trànsit ho aconsellin.

El que disposa aquest apartat no és aplicable a les actuacions destinades a la reordenació o la millora d'accessos ja existents.»

8. S'hi afegeix la disposició addicional desena següent: «Àrea d'influència de les autopistes».

«S'entén com a àrea d'influència de les autopistes, a efectes del que disposa l'article 8.2 de la Llei 8/1972, de 10 de maig, sobre construcció, conservació i explotació d'autopistes en règim de concessió, la franja de terreny compresa entre dues línies paral·leles a la traça de l'autopista, situades a tots dos costats, a una distància de 20 quilòmetres mesurada des de l'aresta exterior de la calçada respectiva.»

**Disposició final primera.** *Habilitació normativa.*

Es faculta el ministre de Foment per dictar les disposicions necessàries per aplicar i desenvolupar aquest Reial decret.

**Disposició final segona.** *Entrada en vigor.*

Aquesta norma entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 16 d'abril de 1999.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Foment,  
RAFAEL ARIAS-SALGADO MONTALVO

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**9655** *REIAL DECRET 607/1999, de 16 d'abril, pel qual s'aprova el Reglament de l'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria per a embarcacions d'esbarjo o esportives.* («BOE» 103, de 30-4-1999.)

La Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant, va establir, en l'article 78, l'obligatorietat de les empreses navilieres de tenir assegurada la responsabilitat civil en què poden incórrer en l'exercici de l'explotació mercantil dels seus vaixells; per concretar-ne els termes, va encomanar al Govern el desplegament reglamentari de l'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria, d'acord, en tot cas, amb les cobertures usuals d'aquest ram en el mercat internacional.

La mateixa obligació es va establir per a qualsevol altra mena d'embarcació civil espanyola, segons la classificació que conté l'article 8 de la Llei 27/1992, com també per als vaixells estrangers que naveguin dins la zona econòmica exclusiva, zona contigua, mar territorial o aigües interiors espanyoles.

Actualment, per bé que les empreses navilieres, com a conseqüència, a més de les obligacions derivades de les normes de dret internacional, entre les quals hi ha el Conveni internacional sobre la responsabilitat civil nascuda dels danys produïts per la contaminació per hidrocarburs el 1969, esmenat pel Protocol fet a Londres el 27 de novembre del 1992 i el Conveni internacional fet a Brussel·les el 17 de desembre de 1971, sobre responsabilitat civil en l'esfera del transport marítim de substàncies nuclears, tenen garantida la cobertura en matèria de responsabilitat civil, no passa el mateix amb les embarcacions d'esbarjo o esportives.

Com a conseqüència, cal reglamentar l'assegurança obligatòria de responsabilitat civil d'embarcacions d'esbarjo o esportives, l'increment de les quals en l'activitat marítima ha estat incessant en els darrers temps, per donar compliment al mandat legal que conté l'esmentat article 78 de la Llei 27/1992.

Atès el principi de seguretat jurídica, i tenint en compte la variada tipologia de vaixells que «a priori» es poden incloure dins la categoria «d'esbarjo o esportives», cal delimitar l'abast material de la norma, tenint en compte els articles 75 i 107 de la Llei 50/1980, de contracte d'assegurança.

En el mateix sentit, i a tenor del contingut del paràgraf tercer de l'article 78 de la Llei 27/1992, les embarcacions d'esbarjo o esportives estrangeres que naveguen pel mar territorial espanyol o per aigües marítimes interiors han d'acreditar, sobre la base de la mateixa finalitat tuitiva de protecció de tercers perjudicats, la subscripció o la tinença d'una assegurança de responsabilitat civil en les mateixes característiques i garanties que el que s'exigeix als nacionals espanyols. En aquest cas, el desplegament reglamentari es limita escrupolosament a altres normes i realitats que incideixen en la matèria, com ara les garanties prèviament contractades en el país d'origen o el caràcter temporal de la navegació per aigües espanyoles.

En ambdós casos, per la manca d'assegurament en les condicions mínimes establertes, s'introdueix el règim sancionador específic que recull la Llei de ports de l'Estat i de la marina mercant, sens perjudici que s'hi puguin aplicar altres sancions en l'ordre penal. Tenint en compte les condicions en què es desenvolupa la navegació, aquest Reglament pretén facilitar la prova de l'existència de garantia, per alleugerir el règim general de la Llei de contracte d'assegurança, i declara suficient el rebut o el justificant de prima amb unes mencions addicionals.

L'assegurança obligatòria cobreix la responsabilitat civil en què poden incórrer tant el navilier i el propietari, com les altres persones que, autoritzades degudament, patronegin l'embarcació o ajudin a governar-la.

L'esquema de responsabilitat civil subjectiva que recull aquest Reial decret, no podia ser altrament, és clàssic en el dret espanyol, basat en l'article 1902 del Codi civil.

D'altra banda, l'assegurança de responsabilitat civil regulada estableix, en protecció de tercers perjudicats, uns límits d'assegurament que es consideren suficients sobre la base de l'experiència acumulada fins al moment, tenint en compte que una gran part de les embarcacions a què es refereix aquest Reial decret ja tenen una cobertura de caràcter voluntari, sens perjudici que el perjudicat obtingui la indemnitat total del dany sofert amb càrrec al patrimoni del declarat responsable.

En virtut d'això, a proposta dels ministres de Foment i d'Economia i Hisenda, d'acord amb el Consell d'Estat, i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 16 d'abril de 1999,

#### DISPOSO:

**Article únic.** *Aprovació del Reglament de l'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria per a embarcacions d'esbarjo o esportives.*

S'aprova el Reglament de l'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria, el text del qual s'incorpora com a annex d'aquesta disposició, per a embarcacions d'esbarjo o esportives.

**Disposició addicional única.** *Règim jurídic.*

L'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria no només es regeix per les disposicions d'aquest Reglament, sinó també:

a) Per les disposicions de la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant.

b) Pel que disposa la Llei 50/1980, de 8 d'octubre, del contracte d'assegurança.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor el dia 1 de juliol de 1999.

Madrid, 16 d'abril de 1999.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern  
i ministre de la Presidència,  
FRANCISCO ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

#### ANNEX

### Reglament de l'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria per a embarcacions d'esbarjo o esportives

#### CAPÍTOL I

#### Disposicions generals

**Article 1.** *Objecte de l'assegurança.*

1. L'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria té com a objecte la cobertura, en l'àmbit i dins els límits que fixa aquest Reglament, de la responsabilitat civil extracontractual en què poden incórrer els naviliers o els propietaris d'embarcacions d'esbarjo o esportives, les persones que autoritzades degudament pel propietari les patronegin, i també les que ajudin a governar-les i els esquiadors que pugui arrossegar l'embarcació, pels danys materials i personals i pels perjudicis que, en cas que hi hagi culpa o negligència, causin a tercers, a ports o a instal·lacions marítimes, com a conseqüència de col·lisió, abordatge i, amb caràcter general, pels altres fets derivats de l'ús de les embarcacions en les aigües marítimes espanyoles, i també pels esquiadors i els objectes que remolquin en el mar.

2. A més del que preveu l'apartat anterior, la pòlissa en què es formalitzi el contracte d'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria contractada entre el prenedor i l'entitat asseguradora pot incloure altres cobertures que es pactin lliurement entre les parts, com també ampliar l'àmbit i els límits de cobertura, que en ambdós casos es regeixen pel que estableix la Llei 50/1980, de 8 d'octubre, del contracte d'assegurança.

**Article 2.** *Embarcacions d'esbarjo o esportives.*

Tenen la consideració d'embarcacions d'esbarjo o esportives, als efectes d'aquest Reglament, els objectes flotants destinats a la navegació d'esbarjo i esportiva propulsats de motor, incloses les motos nàutiques, i també els que no tinguin motor i tinguin una eslora superior a sis metres.

**Article 3.** *Assegurança d'embarcacions espanyoles.*

1. Qualsevol navilier o propietari d'embarcacions d'esbarjo o esportives ha de tenir assegurada la responsabilitat civil en què pugui incórrer amb motiu de la navegació de les seves embarcacions o, si estan atracades, durant els períodes en què estiguin exposades a les situacions de risc que preveu aquest Reglament.

2. Per als riscos derivats de la participació en regates, proves, competicions de tota mena i els entrenaments, inclosos apostes i desafiaments, cal subscriure una assegurança especial destinada a cobrir la respon-

sabilitat civil dels intervinents, com a mínim pels imports i amb l'abast de la cobertura obligatòria que estableix aquest Reglament.

#### Article 4. *Assegurança d'embarcacions estrangeres.*

1. Els naviliers o els propietaris d'embarcacions estrangeres d'esbarjo o esportives que naveguin pel mar territorial espanyol i per les seves aigües marítimes interiors, sempre que tinguin entrada o sortida en un port espanyol, han d'assegurar la responsabilitat civil en què poden incórrer amb motiu de la navegació o acreditar, si s'escau, l'existència d'una assegurança, amb l'abast i les condicions que per a tots els naviliers o propietaris d'embarcacions espanyoles prescriu aquest Reglament.

2. En cas de subscripció de l'assegurança a l'entrada de l'embarcació en l'àmbit territorial d'aplicació d'aquesta cobertura obligatòria, el document acreditatiu de l'assegurança ha de contenir, com a mínim, les indicacions següents:

- a) La indicació que la garantia es concedeix dins els límits i les condicions que preveu com a obligatoris aquest Reglament.
- b) La indicació que, en cas de sinistre, s'apliquin els límits i les condicions que la legislació espanyola preveu com a obligatoris i, en concret, aquest Reglament.
- c) Les indicacions que estableix l'article 12 d'aquest Reglament.

#### Article 5. *Navegació sense assegurança.*

La navegació de les embarcacions a què fa referència l'article 1 d'aquest Reglament que no estiguin assegurades tal com estableix es considera infracció greu d'acord amb el que disposa el capítol III del títol IV de la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant.

## CAPÍTOL II

### Àmbit i límits de l'assegurança

#### Article 6. *Àmbit material.*

1. L'assegurança obligatòria cobreix els riscos següents:

- a) Mort o lesions corporals de tercers persones.
- b) Danys materials a tercers.
- c) Pèrdues econòmiques patides per tercers que siguin conseqüència directa dels danys esmentats en els paràgrafs a) i b) anteriors.
- d) Danys a embarcacions per col·lisió o sense contacte.

2. Llevat que hi hagi un pacte en contra, és a càrrec de l'assegurador el pagament de les costes judicials i extrajudicials inherents a la defensa de l'assegurat i a la gestió del sinistre.

#### Article 7. *Exclusions.*

La cobertura de l'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria no comprèn:

- a) Els danys que es produeixen al prenedor de l'assegurança, al navilier o al propietari de l'embarcació identificada en la pòlissa o a l'assegurat usuari de l'embarcació.

b) La mort o les lesions que pateixin les persones transportades que hagin pagat per fer el creuer o el viatge.

c) La mort o les lesions que pateixin les persones que intervenen professionalment en el manteniment, la conservació i la reparació de l'embarcació assegurada.

d) La mort o les lesions que pateixi el patró o el pilot de l'embarcació.

e) Els danys que pateixi l'embarcació assegurada.

f) Els danys que hagin estat causats per l'embarcació durant la reparació, la permanència a terra, o quan sigui remolcada o transportada per via terrestre, ja sigui sobre un vehicle o de qualsevol altra manera.

g) Els danys que es produeixen als béns que per qualsevol motiu (propietat, dipòsit, ús, manipulació, transport o altres) estiguin en poder de l'assegurat o de les persones que en depenen o dels ocupants de l'embarcació.

h) Els danys personals o materials que pateixin les persones pel fet d'ocupar voluntàriament una embarcació, pilotada o patronejada per una persona que no tingui el títol adequat, si l'assegurador prova que aquelles persones coneixien aquesta circumstància.

i) Els danys que es produeixen a embarcacions i objectes remolcats, amb la finalitat de salvar-los, i els seus ocupants.

j) Els danys personals i materials que hagin produït embarcacions assegurades que hagin estat robades o furtades.

k) El pagament de sancions i multes, i també les conseqüències de l'impagament d'aquestes.

l) Els danys que s'hagin produït per la participació de les embarcacions en regates, proves, competicions de tota mena i en els entrenaments, inclosos les apostes i els desafiaments, sens perjudici del que estableix l'apartat 2 de l'article 3 precedent.

#### Article 8. *Límits quantitius.*

L'assegurança de responsabilitat civil de subscripció obligatòria cobreix davant tercers la reparació dels danys a persones fins a un límit de 20.000.000 de pessetes per víctima, amb un límit màxim de 40.000.000 de pessetes per sinistre, i els danys materials i les pèrdues econòmiques a què es refereix l'article 6.1 d'aquest Reglament fins al límit de 16.000.000 de pessetes per sinistre.

## CAPÍTOL III

### Del contracte d'assegurança

#### Article 9. *Prenedor de l'assegurança.*

1. L'assegurança ha de ser concertada pel navilier o el propietari de l'embarcació, i es considera com a tal la persona natural o jurídica a nom de la qual figura l'embarcació en el registre administratiu corresponent.

2. Tot i això, també pot concertar l'assegurança qualsevol altra persona o usuari que tingui interès en l'assegurament de l'embarcació, el qual ha d'expressar el concepte pel qual fa el contracte.

#### Article 10. *Entitats asseguradores.*

1. Els naviliers o els propietaris de les embarcacions espanyoles han de subscriure l'assegurança que regula aquest Reglament amb entitats asseguradores que hagin

obtingut, en el ram número 12 de la classificació que conté la disposició addicional primera de la Llei 30/1995, de 8 de novembre, d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, l'autorització corresponent del Ministeri d'Economia i Hisenda o que, si es domicilien en l'espai econòmic europeu, disposin de l'autorització per operar a Espanya, en aquest ram, en règim de prestació lliure de serveis o de drets d'establiment.

2. Els naviliers o els propietaris d'embarcacions estrangeres se subjecten al que disposa l'article 4 d'aquest Reglament.

#### Article 11. *Documentació del contracte d'assegurança.*

1. L'assegurador ha d'entregar preceptivament al prenedor la pòlissa d'assegurança, document en què, necessàriament, ha de constar una referència clara i precisa a les normes aplicables a aquesta mena d'assegurança i als altres punts que determini la regulació del contracte d'assegurança i d'ordenació i supervisió de les assegurances privades.

2. Així mateix, quan hagi cobrat la prima, l'assegurador ha de lliurar al prenedor un justificant de pagament.

#### Article 12. *Documentació acreditativa de la vigència de l'assegurança.*

1. Es considera que una prova de la vigència de l'assegurança és el justificant del pagament de la prima del període d'assegurança en curs, sempre que contingui, com a mínim, les especificacions següents:

- a) L'entitat asseguradora que subscriu la cobertura.
- b) La identificació suficient de l'embarcació assegurada.
- c) El període de cobertura, amb indicació de la data i l'hora en què comencen i s'acaben els seus efectes.
- d) La indicació que es tracta de la cobertura de l'assegurança obligatòria.

2. Aquesta documentació acreditativa ha d'estar a bord de l'embarcació. En cas que les autoritats competents la requereixin i la documentació no sigui a bord, el prenedor disposa del termini de cinc dies hàbils per justificar davant d'aquestes autoritats la vigència de l'assegurança.

**9656** *REIAL DECRET 608/1999, de 16 d'abril, pel qual s'estableixen les condicions d'autorització i registre per a la importació de determinats productes del sector de l'alimentació animal, procedents de països tercers, i pel qual es modifica el Reial decret 1191/1998, de 12 de juny, sobre autorització i registre d'establiments i intermediaris del sector de l'alimentació animal. («BOE» 103, de 30-4-1999.)*

El Reial decret 1191/1998, de 12 de juny, va incorporar a l'ordenament jurídic intern la Directiva 95/69/CE, del Consell, de 22 de desembre, per la qual s'estableixen els requisits i les normes aplicables a l'autorització i el registre de determinats establiments i intermediaris del sector de l'alimentació animal. Aquest Reial decret obligava els agents dedicats a la fabricació o la comercialització de determinats productes o pinsos compostos a sotmetre's a un règim d'autorització administrativa o de registre, segons el tipus de producte de què es tractés.

La Directiva 98/51/CE, de la Comissió, de 9 de juliol, relativa a determinades disposicions aplicables de la Directiva 95/69/CE, del Consell, regula fonamentalment la importació d'aquests productes, que només és possible quan procedeixin d'establiments i països reconeguts expressament per la Comissió Europea, perquè compleixen els mateixos requisits que s'exigeixen per a la fabricació i la comercialització d'aquests productes en la Unió Europea. No obstant això, fins que la Comissió Europea no determini quins són aquests països i establiments, s'estableix un règim transitori que atribueix a cada Estat la competència plena per autoritzar la importació d'aquests productes.

Aquest Reial decret pretén incorporar a l'ordenament jurídic la Directiva 98/51/CE, de la Comissió, i el seu contingut s'estructura en dos blocs de normes. D'una banda, la part articulada regula el règim d'autorització d'importacions recollit en la normativa comunitària, que és aplicable fins que la Comissió Europea exerceixi les competències que se li atribueixen. D'altra banda, desplega i matisa alguns preceptes de la Directiva 95/69/CE, del Consell, cosa que obliga a modificar alguns articles del Reial decret 1191/1998.

Aquest Reial decret es dicta en l'exercici de les competències que els apartats 10a i 16a de l'article 149.1 de la Constitució reserven a l'Estat en matèria de comerç exterior i bases i coordinació general de la sanitat, respectivament.

En el procediment d'elaboració d'aquest Reial decret han estat consultades les comunitats autònomes i les organitzacions que tenen la representació del sector de l'alimentació animal, i la Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària n'ha emès un informe favorable.

En virtut d'això, a proposta dels ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació, i de Sanitat i Consum, d'acord amb el Consell d'Estat, i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 16 d'abril de 1999,

DISPOSO:

#### CAPÍTOL I

#### Disposicions generals

##### Article 1. *Objecte i àmbit d'aplicació.*

Aquest Reial decret regula la importació dels productes que esmenten l'apartat 1 de l'article 5 i l'article 9 del Reial decret 1191/1998, de 12 de juny, sobre l'autorització i el registre d'establiments i intermediaris del sector de l'alimentació animal.

##### Article 2. *Importació de productes destinats a l'alimentació animal.*

1. Només es poden importar els productes que preveu l'article 1 d'aquest Reial decret que procedeixin d'establiments ubicats en països tercers que estiguin inclosos en la llista d'establiments autoritzats aprovada per decisió de la Comissió Europea.

2. Mentre no hi hagi aquesta decisió de la Comissió Europea, la importació d'aquests productes s'ha de fer d'acord amb el que disposa el capítol II d'aquest Reial decret.